

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2009)

**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sommaire / Inhalt

## IMPRESSUM

### COLLAGE

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau  
(erscheint 6 mal pro Jahr)  
*Périodique d'urbanisme, d'aménagement et  
d'environnement (paraît 6 fois par année)*

### Herausgeber / Edité par

FSU (*Fédération suisse des urbanistes* / Fachverband  
der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner /  
*Federazione svizzera degli urbanisti* / *Federaziun Svizra  
d'Urbanists*); Organ der Kantonsplanerkonferenz  
(KPK) / *Organe de la Conférence suisse des aména-  
gistes cantonaux (COSAC)*

### Redaktion / Rédaction

Zentralkomitee / *Comité central*: Dominik Frei, Simone  
Gabi, Andreas Gerber, Catherine Karsky, Henri Leuzinger,  
Nathalie Mil, Raffael Poller-Nützi, Nicole Wirz  
Westschweizer Komitee / *Comité romand*: Léo Biétry,  
Cédric Cottier, Regina Gilgen Thétaz, Sandra Guinand,  
Pierre Meylan, Nicolas Montavon, Jean-Daniel Rickli,  
Stéphane Thiébaud, Marianne Thomann, Urs Zuppinger  
Redaktion News / *Rédaction News*: Lea Guidon

### Kontakt und Inserate / Contact et annonces

COLLAGE, c/o Henri Leuzinger, Postfach 358,  
4310 Rheinfelden 1, Tel. 061 831 70 05,  
henri.leuzinger@bluewin.ch  
Verlangen Sie unsere Inserattarife und Termine /  
*Demandez nos tarifs d'annonces et nos échéances*

### Redaktionsschluss / Délai de rédaction

COLLAGE 4/09: 17.06.2009  
COLLAGE 5/09: 07.08.2009

### Abonnemente / Abonnements

Mitglieder FSU: im Mitgliederbeitrag enthalten /  
*Membres FSU: inclus dans le montant de la cotisation*

Einzelabonnemente Schweiz/Europa pro Jahr  
(inkl. Porto) / *Abonnements individuels Suisse/Europe,  
par année (y.c. frais de port)*  
CHF 85.00/€ 64,00

Kollektivabonnemente Schweiz pro Jahr (inkl. Porto) /  
*Abonnements collectifs Suisse, par année  
(y.c. frais de port)*

>5 Ex.: CHF 75.00

>20 Ex.: CHF 69.00

Kollektivabos Europa auf Anfrage /  
*Abonnements collectifs Europe sur demande*

Einzelhefte Schweiz/Europa (exkl. Porto) / *Exemplaires  
séparés Suisse/Europe (frais de port non compris)*

1 Ex.: CHF 16.00/€ 10,50

2–6 Ex.: CHF 14.50/€ 9,50

7–11 Ex.: CHF 12.50/€ 8,50

>12 Ex.: CHF 9.50/€ 6,50

### Produktion / Production

Konzept und Gestaltung / *Graphisme et mise en pages*:  
Hahn und Zimmermann, Bern ([www.von-b-und-c.net](http://www.von-b-und-c.net))  
Druck / *Impression*: Stämpfli Publikationen AG, Bern  
(<http://publikationen.staempfli.com>)

### Hinweise / Avertissements

Für unverlangt eingereichtes Text- und Bildmaterial  
wird keine Haftung übernommen. Artikel, Informationen  
sowie dem Heft beigelegte Prospekte, Initiativen  
und dergleichen können von der Meinung des FSU ab-  
weichen. Nachdruck nur mit Zustimmung der Autoren  
und Quellenangabe gestattet. Alle Text- und Bildrechte  
bleiben vorbehalten. / *La rédaction dispose librement  
des textes et images envoyés spontanément.*

*Les articles et informations publiés dans la revue ainsi  
que les encarts (prospectus, initiatives, etc.) ne  
reflètent pas forcément la position de la FSU. Toute  
reproduction requiert l'autorisation de l'auteur et  
la mention de la source. Tous les droits sont réservés.*

### Titelblatt / Couverture

Altes Industriegelände mit aufgelassener und noch  
nicht neu bestimmter Nutzung  
(Flugbild Henri Leuzinger, Rheinfelden)

## NEWS

- 4 L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de  
l'environnement / *Aktuelles aus Planung, Umwelt und  
Städtebau*

## THEMA

- 8 Espace public: l'espace de la transgression? / *Öffentlicher  
Raum: Raum der Überschreitung?* (Jean-Gilles Décosterd)
- 11 Une mutation urbaine vue par les usagers du lieu /  
*Städtischer Wandel aus der Sicht der Nutzerinnen und  
Nutzer des Ortes* (Entretien avec Babette Morand et  
Claudio Galizia)
- 14 Les Chemins de fer fédéraux: producteurs de terrains  
délaiés ou promoteurs d'un patrimoine foncier inégalé? /  
*Randflächen der Bahn: Überbleibsel oder unübertrefflicher  
Grundbesitz?* (Entretien avec Ernest Boget)
- 17 Des milieux de substitution inattendus et des lieux source  
de poésie / *Überraschende Substitutionsmilieus und  
poetische Orte* (Alain Maibach, Emmanuelle Bonnemaïson)
- 20 Interstices urbains – perception et création /  
*Städtische Zwischenräume – Wahrnehmung und Gestaltung*  
(Regina Gilgen Thétaz)

## FORUM

- 24 «Raum nationaler Bedeutung» – Argumente für eine  
neue Raumkategorie (Barbara Wittmer, Matthias Drilling,  
Edda Rohe, Martin Valencak)

## FSU INFO

- 28 Informations de la fédération / *Verbandsnachrichten /  
Informazioni della federazione*

## AGENDA

- 31 Calendrier / *Terminkalender*

## VORSCHAU COLLAGE 4/09

«Città Ticino» – Die Tessiner Ausgabe der COLLAGE behandelt die zentralen Themen,  
welche die Raumplanung in der Sonnenstube der Schweiz aktuell beschäftigen: die  
Revision des Richtplans, namentlich die «Città Ticino», die enge Verflechtung von  
Stadt und Natur, dynamische und ruhige Räume und vieles mehr. Cristina Guzzi  
Kopreinig, Francesca Pedrina, Sergio Rovelli, Matteo Huber und Fabio Giacomazzi  
vermitteln einen breit angelegten Überblick.